

ملا نصر الدین

№ 23 23-й к. МОЛЛА НАСРЕДИНЬ نمبر ۲۳ قیمتی ۱۲ قہک



آدمی دو باد آلائے

سیاست عادلان



آدمیوں نے کھر پیتا ہے

بو وزنده بر شمر، یازسونلار ایستورل
یورومک باشامیور کن، دازسونلار ایستورل
شمره بونکه ییر گور، قازسونلار ایستورل
انصاف ادب ایزندن، آزونلار ایستورل
اوج، دوردی بیرله شوبدر، آل یردی ماشالله
ظالم اوشاقی دیرسک، «صابر» دی ماشالله.

گونندن گوننه شاعر، اربابی چوخ خوالدی
خامه یرینه بونلار، جمله آله اوخ آلدی
شاعر اولان آژالدی، حتا یله یوخالدی
«خرم» لک آشیندان، ملت یندی توخالدی
بو اقتداری شاعر، باطردی ماشالله
اشعاری، ذوق یخن، خاطردی ماشالله.

قافیلارلار اییدردی، پول، مال، سرفت اول
قیزلار، قادیلار، هم، نك تك آتیردیلار آل
اوغلان قاجیرتاغا تو، اولدی سورا میدیل
وار ایندیده نو ایجاد، ییر اوغریلق مکمل
بو ایسده اختراع، آخردی ماشالله
هر یشده سلیمان، ماهردی ماشالله.

بو اختراع آخیره اشعار اوغورلافاقدیر
«اقبال» ایشتیق چیلاره، یازماق و یوللافاقدیر
لک لک بویوک حصاروت، انقاری باغلاماقدیر
ییکلره قارینی، عرفانی طاولاماقدیر
یوله هر یشده ناظر، باسردی ماشالله
مدخده بونلار لک دیل، قاصردی ماشالله.

بو یشلری گوندن، صوگر بوتون ماتام من
ال چکشم اوزومدن، آرقا انشام باتام من
قطع ایتشم که داخی، شاعر لگی آتام من
دفتر، قلم، کتابی، طوبلاشدیروب ساتام من
چونکه سقوتنم یك، ظاهر دی ماشالله
شاعر لک وجودی، حاضر دی ماشالله

قورخوم بودر یورسون، طبعیم اتي «بارش» دا
گیچسون قیاقه متدن، بولد ایشلار اون «بارش» دا
اونلار من مقابل، اولام بو قات قارش دا
اولماز ده گیلدر عادهت، خودیتلر «بارش» دا
افکاری اونلار لک چون، ساردی ماشالله

عسی یك غاشور یکی کلی خرج نوکوب «شاله» زورالسلک
ملح و اشاری بولنده الدن کاشنی اسیر کیمبر، ولی سیری
بکزارده جاہلری حق اولینه اولینه کیشی نك خرجنی شایع ایدیر
و آردولری بوچه چخاردیر. زورالسلک دیلی او قدر چین
ایدهدیر که بر کس اونی اوخویوب باشه دوشه دیلیر: «اگر
«شاله» بویله گوزل شکله که طبع اولونور-دیلنی آسان و
ساده ایشه ایس-قافاز نورکینه یوک خدمتگر کوسوردی و
اونلاری مغارف کینه رغبتندردی. ولی... ایسکی حالمه رغبت
عوضه نفرت و اعتساف کب ایتیکدور.

ملتی سون، اونلک منوی دیریلکه چالنان، ترقیسی بولنده
امک صرف ایدن یازمچیلارمزدن، ادیلمرزدن و شاعرلرمزدن
چوخ چوخ نوق ایدیر که دیلرلی آسانلاشمسولر، آقا بدلتن
وزاق دوشمه سولر، میوهلقدان ال چکسولر-فکرلری آجیق
و ساده دیلده یازسولر-که اونلار لک یازمچیلانی اوخویان آکلا
سون، دوشسون و آیسولن. آجیق بو بولنده یازان ايله اوخو
پانک آراشده دوستلق، اتفاق و برلک عله کیه یلدر.

فریدون کوچری

آنا دلی

قافلاس دولی سراسر، شاعردی ماشالله
فنیننده همی شعر لک، ماهردی ماشالله
اشعاری ذوق یخن، خاطر دی ماشالله
کلا بدیده، شعری، باکیردی ماشالله
گیزلن ده گیل، حقیقت، ظاهر دی ماشالله
ظالم اوشاقی دیرسک، «صابر» دی ماشالله.

بو مختصر ایلده... اسلام مختصرد
معلومدر عمومه، هر یرده منتشردر.
خصصک حسدن عیشی، هم قلبی منکسرد.
سویله، یازار بداهه، اشعاره مقتدردر
بونلار ده گیل که شاعر، ساحردی ماشالله
ظالم اوشاقی دیرسک، «صابر» دی ماشالله.

نقل ایلده ایشیتیم، صوگر دانه حاجی اوغلان
کیم وار ایش-ایکی، اوج، نورس جوان خندان
مست شراب ملت، بی عوش فکر اوطان
یکرای قول، مسلک، یریلد ویر کر کل، جان
هپ ملت احتیاجین، ذاکردی ماشالله
ظالم اوشاقی گویا، «صابر» دی ماشالله.

۵۰۰



قافازده ورو-یده ۱۲ آبلی - ۶ منات
» ۶ آبلی - ۳ منات یارلم
۳ آبلی ۲ منات ۱ آبلی ۵۰ فیک
اجنبی ملککرده ۱۲ آبلی - ۷ منات
» ۶ آبلی - ۴ منات
نک نسخی ادارمزمده ۱۰ فیک، اوزر که
شعرلرده ۱۲ فیک.

آدرس: قلیس، داودوف کوچمی نمبر ۲۴
24. Давидовская, Тифлис.
تلفرام ایچون: قلیس ملا نصرالدین.
Для телегр. Тифлис Молланасредити.
Подписная цена:
на год — 3 руб.
6 мес. — 3 р. 50 к.
3 мес. — 2 р.
1 „ „ — 50 к.

آدرس دیشکمت حتی ۳ دانه ۷ فیکلک مارقدور.

جیدی

آنا دلی

(کیچن نمره نك آخری.)

الله علی یك حسین زاده به انصاف و یرسون. کاش او عالیجناب
استابولنده راحت اکشوب یرم شوم یخت قافازده شریف گنویمایدی.
اول جاہک علم و کماله سوزنم یوخدر. سوزنم اونمدر که
علم و کمالندن بزه یر بهره ویرمیدی آجیق دیلنزه بوزوقلق
مالدی. تازه دیل کلوردی. اطرافاتی بر دشه میوئلر بودودی
و اوکا قلبه ایتکده یری برینه مجال ویرمیوب یوک هنرلر
نوسردیلر. از وقتل ایتکده قافاز ترکلر لک دیلی عثمانلی سوز-
لری و اصطلاحلری ايله دولی: «اشبو» «اشته» «شیدی»
«شرل» «افدم» «باقالم» «نائل» سوزلری غزته ستورلری
دوللوردی.

بو ایشک نتیجهسی بو اولدیکه ایلدی غزتهلرملک و زور-
نالارمزلک دیلی اوخویوب باشه دوشمک اولیر. آنا دلی اوگرنتک
ایچون یازان تلمیم کتابلارمز اوبه بر چین دیلده یازیلور که-
اونلار لک واسطه آنا دیلینی آجیق اونوق اولار. اوج-دورت
یوز صحیفلی تلمیم قرائت کتابلارمزمده «آنا» «آنا» «باشی»
کی چوخ ایشلنن و عزیز سوزلر درمان ایچون یله آشارلک
نایلدز. بزم عقیده منجه بو مفیدلک و رفقا-ر ملت خات ایتکدر.
بر بر طرفدن ایلشیکلر لره، مبرویشلره، لویشیکلر لره نقرین ایدوب

تالیق سوزلر دیریلک که دیلزری آتوب بزی روسلاشماق
ایستورلر بر طرفنده اونیزم آنا دیلنک بوزقون حاله دوشوب
اونولداقه چالشروق ایسیدی یك معنوی ترقیزه مانع اولان علت
برایه ایسیدی ایکی اولور: بر طرفدن حروفات قصوری دیگر طرفدن
دیل قصوری المزی و ایاغزری باغلا یوب قویسر که ابرملر گیدک.
دوغوردانده بر فکر ایشک لازمد. الله تعالی دیلی آسانه
ویرمیدر که اونلکه ایشک قنارنی و حلرنی ییان آیسولن.
بو بارمده (تالیرون) لک سوزی حق دکل که گویا دیل انسان
فکرنی گزنتک ایچون ویریلومدر. بو بر باطل قولدر که سیاسی
ایشلرده آرزو-چو اهدای واردر. ایزم یشتمزد که دیلی دولاشق
یشتمک فکیده دولاشق در عیاره بردازتی-فکرلک بوشلقه و بر
درجهده بوشلقه دلالت ایدور. دوغورو و سلامت فکرو آدملر لک
کلامی همیشه آیدین، آجیق و دوز گین اولور. آجیق سرس-
برلک و مختل الشعور کمرلک سوزلری باشنر و یانز اولورک
اونلاری آکلامق غیر ممکندر. «شاله» نك ۲۲ نجی نمبر
سند محترم معلوم. م. دوغرو یازیر که سکر یوز ایلدن یری
تورک قومی یاییب-یغلاقلر یوزولوب خراب اولوبدر و اولمقدور.
اونلک ایچون باقی قالن برجه دیلیر که ایسیدی اونیده تورک
یاییبیرلی و تورک ادیبیری الدن آلساق-ایستورلر. آلتون
یك اوانا یازدینی جواب بزه بر آز کولونج-کندی. هر
آنته بو بارمده دانشانی آرق ییلور.
آجیق نائف ایلملی و بزه آغی کاشنی بونلکه مختصر

شخصیت، دلاویز، دائردی ماشالله
حفا ده گل مساعد، وقت و زمان و ایام
آجافه قویور گورز، اندوه درد آلام
کیم نوش ایدوب آلدن، یارک ایکی دولی جام
سینه مدکی مراسی، تا ایلیدیم افهام
بعضی جوانلار کیم میدانه چچندیلار خام
فهمه فقط بو جانلار، قادردی ماشالله
بی قید غم همی شن، شاطردی ماشالله.

بازمافده شمر ایات، گه زمک سماء سکده
شعرا بی نوناگ، شمرین بگنه سکده
سرقده مطبلین پیک، ماهردی ماشالله
هر کس بوگا دیونکه
شاعردی ماشالله
احسن و باراکالله.
« کیمیز »

حکمتی سوزلر

دنیاده خوشبخت باشماق ایچون جوانقده افسر اولوب،
قوجاقده حاجی اولایی.

دیه آسنگ باشکا دونوم، سن حکیم
سن؟ کربلای دن قاپاق من جواب
ویردم که بنی بو آدلو گوزکچیدر،
یله حکیم هیچ ایراندده تاپولماز
« اوغان یزدن کیم اعتناقنه عذر ایس.
تیوب گپردی آلاجه، صوگرا آلا
چقدان بر اوزی اورتیلی عورت چخوب
کلوب چوله اوجاق قالیوب، بر قاره
آقابهنی قوبیدی اوجاقه؛ معلوم اولدی
یزه جای تداریکی گورونور. کوجه
گوز حکیمی کلمگی ایشیدوب کوچ
اهنی هاموسی جمع اولدی بزم باد
شیمزه. کربلای محمد دقت ایله قوجانگ
کوزینه باخاندان سورا دیدی ماشالله تیزلیک
ایله گوزلری آچولار. اما گرک بر
قدر قارا قویون قویرونی اولسون.
« جوان اوغان و ساعت جوابانی جاغ

فلیه نون

مالالالایم
(آندجان طیب)
کیچن نرهنگ آخری.

بالا ایکی آدی آن بر آذ اورتوق در.
چلاق تدبیرلو اولار، خصوصاً ده که
قارندنا ترس طوی جالوانا، او ساعت
یولاشمی چاغردوم، دیدیم: « آئی کر
بالدی محمد، سن حکیم لگگی
بورادده ایشتمیوب، هاراده ایشله
ده چکسن؟ بر گل بو کشتیگ
کوزینه باغ، کربلای محمد گله
گله آندان دوشوب کلدی، قوجهنی
قابانقده اوتوردوب باشلادی ماهر
حکبلر تک اونگ گوزینگ ایچینه
باخاقه. جوان اوغان بریدن سچریوب،
یزرنی کربلای محمد دوتوب، سورو.

هیچ کس گمان ایشون که هیچ کس اوز
آسانگ اوغلی دکل؛ هامو اوز آسانگ اوغلی در.
عورتی آغاجله دوگک عاقل ایشی دکل؛ سوموگی
سنه، گرک اوج عورتک خرچینی سنجیه ویرهمن.
« گوجک چاتیان عورتی آلا.

حکیم نون صغیر

اعلان

بونکه یازوب قاقاز مسلمانرله معلوم ایدیرنگ که:
هر که قیز و کینلی آرواد گوتوروب چاقاق و
قیزک نشالسی اولسا اونو و یا آروادک اربنی اولدور.
مکده لازم اولسا اوزی هیچ زحمت چکیوب دوریوب
یازسون باکودان بو آشاغده کی آدریس ایله بو دورت
نبری ایستمون. بونلارک یاشی تابانچه لاری و هر بر
آلات جریه لری واردر. بونلار هر یره کتمکده راضی
دیرلر. آدلاری بو قرار ایله در: دسته باشی بلک حسین،
فارس صادق، اوزون کاظم و فاتیونجی تای قولاک محمد
آدریس: باکو قوبه میدانی قار ساتان دکان.

روب، یوردی که گیدوب بر قارا
ارکک کسون. چوبان گیتدی.
کربلای محمد یوزنی بگا دوتوب
دیدن: سنده گیت من دیدیکیم
علیانی گوتور کل. دیدیم: « باش
اوسته، سته نه علیانی لازمدر ییور
گیدوم گتوروم. « دیدی گیت
گتور: بر قدر کید ماهی، « بر قدر
برک درختان سبز برقدیده « ترنج عنب.
« باش اوسته « دیوب یو گوردم صرايه
ایله کیچن علیقاند یغوب گتوردم،
کربلای محمد قاقابه بر هونگ قویوب،
دیدن بو علیانی قویروقه بر یرده
دل دوگرسن. بر قدریده خورجن
حن ساقتر چخاردوب، آندی هونگ
ایچینه. هونگک ایچینه کیر درست
آزاندن صوگرا، کربلای بر یز اوسته

دنگه نك

میونرک چایشور جریله « آبخاز » قومی
ایلسور هاموسی دین میجانی قبول
قلماسونلار داخی قانون شریعت له نماز
ایستونلر ثولونی دفن به آیین رسول
دیوبورلری بزم مفتی به بو مشلانی؟
ایله تدبیر ایله مات اولا بالیزه عقول
یا دیورلر سده الیه ایشیتیز قولای
چونکه دین مشلای شیمدی دکلدور معمول
« جولایقی باک »

(۱) سوخوم اوقروغنی داخلنده ۲۴ پاره کتده قدر
اهالی اسلامیدر.

تایماجه

برینگ آیدنه جمیع تجلتانی یوز منات مواجی
اوله، هزان آدم نه جور آید اوتوز منات ایو کرایسی
ویروب بر فایطون دورت آت سوروجسی ایله و دورت
آروات مرتفع الحال دولاندروب هر گجده قلبدیه ایکی

یاخوب یاپوشدوردی قوجانگ باشه.
بوراده بزه آکل چای ویردیر، اوستدن
قارا قویونگ کایدن الی الحقم ییوب،
بر پارچاده قویونگ آتندن بول آزوقسی
گوتوروب دوزلدیک یولا.
بو وقتدن ایکی آئی یاریم
کچیدی. کوردلرده آتش ویریشیزی
قورتاروب قایدوردیق، یولیمز گنه
هزان یردن دوشدی. یاخوتلاشاندا گور.
دیک یولگ کنارده بر سوری قویون
اوتلیون، قونولارک یانندا بر قوجه
کشی الی آغاقیلر چورور، بز معالجه
ابتدیکن کشتیه اوخشیور. بز
چوخ تعجب ایدیک اونگ گوزلرینگ
آچلقاقه. کربلای محمد آتین ایرهلو
سوروب، دیدی: « جیران علی »

یوز منات قباده پول اودوزا بلیز و هر ایلهه آتاسنی
بر دفعه کربلايه و بر دفعه خراسانه گوندرز؟
هر کس بو تابانجانی تابسا اونو آقدامده نایب
قونولر تثین ایده چکلا.

ایروان ایلکتری

آسوده یزی نه قدر ایدرسه
اوزگه چقاران عظیم ایلکتر
اخلاقیزی پوزور او قدری
بو ملا نما بزم ایلکتریه
(مرید المشایخ)

میدر و یانی محرر: جلیل محمد قلی زاده.
علیقلی نجوف.

اعلاناتر

ادارمزد ملا نصرالدین مجموعه سگ ۳ مجی ۴ مجی ۵ مجی
۶ مجی ایلک نك یاشی جادنتش کتاباری موجوددر، قبتی
ادارده ۶ منات سایر شهرلده بوجه خرچی ایله ۷ منات در.
و همچنین ملا نصرالدین اثرلری ایشا زتال، ایراند، حیرت،
قربانلی بک، قیلمری ۲۰ بک با خود ۳ دانه ۷ بکک مارفده در.
بزه هانتی عملر لازمدر؛ کتابده وار قبتی ۱۵ بک.

و گله رحم چشمی و بوجهه قویلسی قیلمری ۵ بک
هر کس طالب اولسا خیر ویرسون تاوژ طریقی ایله هر بر
مصلحت گوندره بیلز.

تقلیدسه * شرق * مطبعه سی

مطبعه مزده قبول اولونور هر جور چاپ ایشلری: باکت، بلاق
سجوت، قبیض دفترچلری، کتابلار و غیره، همچنین شنبیلر،
سفارشلر تاوژ ایلهه قبول اولور، زاداقا گوندرمک لازمدر.
Адрес: Тифлис, Банная ул. типография „шарк“
Пешавар Гасан-заде.

